

Contents

<i>List of illustrations</i>	<i>page</i> vii
<i>Notes on contributors</i>	ix
<i>Preface</i>	xiii
1 Introduction: Why Shakespeare? <i>Dennis Kennedy and Yong Li Lan</i>	1
PART I VOICE AND BODY	
2 Shakespeare and the <i>Natyasastra</i> <i>John Russell Brown</i>	27
3 Speaking Shakespeare in Japanese: voicing the foreign <i>Daniel Gallimore</i>	42
4 Shakespeare and Beijing opera: two cases of appropriation <i>Fei Chunfang and Sun Huizhu</i>	57
PART II SHAKESPEARE IN ASIAN POPULAR CULTURES	
5 All that remains of Shakespeare in Indian film <i>Richard Burt</i>	73
6 Shakespeare for Japanese popular culture: Shojo Manga, Takarazuka and <i>Twelfth Night</i> <i>Minami Ryuta</i>	109
7 Shakespeare's villains in Japan <i>Kumiko Hilberdink-Sakamoto</i>	132

Cambridge University Press

978-0-521-51552-8 - Shakespeare in Asia: Contemporary Performance

Edited by Dennis Kennedy and Yong Li Lan

Table of Contents

[More information](#)

vi	<i>Contents</i>	
PART III TRANSACTING CULTURES		
8	Import/export: Japanizing Shakespeare <i>Suematsu Michiko</i>	155
9	Millennium Shashibiya: Shakespeare in the Chinese-speaking world <i>Li Ruru</i>	170
10	Shakespeare here and elsewhere: Ong Keng Sen's intercultural Shakespeare <i>Yong Li Lan</i>	188
PART IV INTERCULTURAL POLITICS		
11	What use Shakespeare? China and globalization <i>Shen Lin</i>	219
12	Shakespeare and the question of intercultural performance <i>John W. P. Phillips</i>	234
13	Foreign Asia/foreign Shakespeare: dissenting notes on New Asian interculturality, postcoloniality and re-colonization <i>Rustom Bharucha</i>	253
	<i>Index</i>	283